Welsh Singers Competition
Cystadleuaeth i Gantorion Cymreig

WELSH SINGERS COMPETITION

Arranged by **Live Music Now!-Wales** in association with **BBC Wales** and with the support of **The Arts Council of Wales**

COMPETITION RULES

THE WINNER

to represent Wales in
BBC CARDIFF SINGER OF THE WORLD 2011 to receive a cash prize of £2000
and a trophy

OTHER FINALISTS

Each of the other finalists will receive a cash prize of £750.

BROADCAST

It is expected that the competition will be broadcast. The appropriate broadcasting authority and the competition will own all rights in the recording in perpetuity throughout the world in all media now known or hereafter invented without payment to any finalists.

CYSTADLEUAETH I GANTORION CYMREIG

Trefnir gan **Cerdd Byw Cymru!** mewn cydweithrediad â **BBC Cymru** a gyda chefnogaeth **Cyngor Celfyddydau Cymru**

RHEOLAU'R GYSTADLEUAETH

YR ENILLYDD

i gynrychioli Cymru
yn BBC CANWR Y BYD CAERDYDD 2011
Bydd yn derbyn gwobr ariannol o £2000
a thlws

ERAILL YN Y ROWND DERFYNOL

Bydd pob un o'r cantorion eraill yn y rownd derfynol yn derbyn £750.

DARLLEDU

Disgwylir y bydd y gystadleuaeth yn cael ei darlledu. Bydd yr awdurdod darlledu priodol a'r gystadleuaeth yn berchen ar yr holl hawliau yn y recordiad ledled y byd am byth ym mhob cyfrwng boed yn hysbys ar hyn o bryd neu a ddyfeusir yn y dyfodol heb dâl pellach i'r cystadleuwyr yn y rownd derfynol.

COMPETITORS

The competition is open to singers born or raised in Wales, who have received a significant proportion of their education in Wales, or who have worked permanently in Wales for five years before 23 January 2010. Qualification for entry is at the discretion of the organisers.

Details are requested on the Application Form.

Competition is open to singers aged 18 to 32 on 1 June **2011**

The competition is intended for singers at the early stage of their professional career.

AUDITIONS AND FINAL

Venue and Dates

It is expected that there will be four singers participating in the final and these will be selected from auditions to be held in Cardiff on Sunday 7 February and London on Sunday 14 February 2010.

The final of the competition will take place at St. David's Hall, Cardiff on Monday 28 June 2010 at 7.30pm with rehearsals on 26 & 27 June 2010 in Cardiff.

OTHER DATES

The winner will be offered a recital in the St. David's Hall lunchtime concert series 2010/11.

Competitors taking part in the 2009 BBC Cardiff Singer of the World will need to be in Cardiff from 7 to 20 June 2011 inclusive.

CYSTADLEUWYR

Mae'r gystadleuaeth yn agored i gantorion a anwyd neu a fagwyd yng Nghymru, ac sydd wedi derbyn cyfran sylweddol o'u haddysg yng Nghymru neu wedi gweithio yma am bum mlynedd cyn Ionawr 23 2010. Bydd y trefnwyr yn ystyried cymwysterau pob cystadleuydd.

Gofnynir am fanylion ar y ffurflen gais.

Mae'n rhaid i gystadleuwyr fod yn 18 - 32 oed ar Mehefin 1, **2011**.

Bwriedir y gystadleuaeth ar gyfer cantorion sydd yn nyddiau cynnar eu gyrfa broffesiynol.

GWRANDAWIADAU A'R ROWND DERFYNOL

Lleoliadau a Dyddiadau

Disgwylir y bydd pedwar o gantorion yn cymryd rhan yn y rownd derfynol ac fe'u dewisir yn y gwrandawiadau a gynhelir yng Nghaerdydd ar Ddydd Sul Chwefror 7, 2010 ac yn Llundain ar Ddydd Sul Chwefror 14 2010.

Cynhelir rownd derfynol y gystadleuaeth yn Neuadd Dewi Sant, Caerdydd ar Ddydd Llun 28 Mehefin 2010 am 7.30yh. Bydd ymarferion ar gyfer y rownd derfynol yng Nghaerdydd ar 26 a 27 Mehefin 2010.

DYDDIADAU YCHWANEGOL

Cynnigir cyngerdd i'r enillydd yn Cyfres Cyngherddau Awr Ginio Neuadd Dewi Sant yn ystod tymor 2010/11.

Bydd angen i gystadleuwyr fydd yn cymryd rhan yn BBC Canwr y Byd Caerdydd 2009 fod yng Nghaerdydd rhwng **7 a 20 Mehefin 2011** yn gynwysedig**.**

REPERTOIRE

For the auditions each competitor will be expected to submit, on the application form, a programme of three arias (opera and/or oratorio). The first item will be the competitor's choice then the panel will select one of the other arias. In addition singers may prepare an item of Lieder if they wish making a total of four items.

Each finalist will be expected to submit a programme of between 16 and 18 minutes of music duration, with orchestral and/or piano accompaniment as required by the repertoire chosen. These will be required by 19 March 2010 and NO changes will be accepted after this date. It is advisable not to include items that exceed the instrumentation of the standard symphony orchestra.

RHAGLEN

Ar gyfer y gwrandawiadau disgwylir i bob cystadleuydd gynnig, gan ddefnyddio'r ffurflen gais, rhaglen o dair aria (opera ac/neu oratorio). Dewis y cystadleuydd fydd y gân gyntaf ac wedyn dewisir un o'r gweddill gan y rheithgor. Mae hefyd yn bosib cyflwyno cân neu Lieder sef cyfanswm o pedair eitem i'w pharatoi.

Ar gyfer y gystadleuaeth derfynol disgwylir i'r cystadleuwyr gyflwyno rhaglen rhwng 16 ac 18 munud o gerddoriaeth, gyda chyfeiliant piano/cerddorfa fel sydd ei angen yn ôl y rhaglen a ddewiswyd. Awgrymir y dylid dewis rhaglen sydd o fewn maint cerddorfa symffoni safonol. Bydd angen manylion o'r rhaglen a fwriedir ar gyfer y rownd derfynol erbyn Mawrth 19 2010. NI dderbynnir unrhyw newidiadau wedi'r dyddiad hwn.

ACCOMPANIMENT

For the auditions and the final each competitor will be expected to provide an accompanist at their own expense.

For the final of the competition accompaniment will be provided by the BBC National Orchestra of Wales conducted by Grant Llewellyn.

The broadcaster and competition will own all rights in the guest accompanists' recording in perpetuity throughout the world in all media now known or hereafter invented without payment.

CYFEILIANT

Ar gyfer y gwrandawiadau a'r rownd derfynol disgwylir i bob cystadleuydd ddarparu cyfeilydd ar ei gost ei hun.

Ar gyfer rownd derfynol y gystadleuaeth darperir cyfeiliant gan Gerddorfa Genedlaethol Gymreig y BBC o dan arweiniad Grant Llewellyn.

Disgwylir y bydd y gystadleuaeth yn cael ei darlledu. Bydd yr awdurdod darlledu priodol a'r gystadleuaeth yn berchen ar holl hawliau'r cyfeilydd gwadd yn y recordiad ledled y byd am byth ym mhob cyfrwng boed yn hysbys ar hyn o bryd neu a ddyfeusir yn y dyfodol heb dâl pellach.

JURY

The adjudicators for the final will be
Rebecca Evans
Elaine Padmore
Robert Tear
Bryn Terfel
Julian Smith (chairman)

BEIRNIAID

Dyma enwau beirniaid y rownd derfynol:
Rebecca Evans
Elaine Padmore
Robert Tear
Bryn Terfel
Julian Smith (cadeirydd)

EXPENSES

All finalists will receive a prize of £750 (the winner £2000) but NO expenses will be paid.

COSTAU

Bydd pob un o'r cantorion yn y rownd derfynol yn derbyn gwobr o £750 (caiff yr enillydd £2000) ond NI thelir unrhyw gostau.

COMPETITION ORGANISERS

The competition is organised by

Live Music Now! Wales
Annedd Wen
36 The Cathedral Green
Llandaf
CAERDYDD CF5 2EB

TREFNWYR Y GYSTADLEUAETH

Trefnir y gystadleuaeth gan

Cerdd Byw Cymru!
Annedd Wen
36 The Cathedral Green
Llandaf
CAERDYDD CF5 2EB

CLOSING DATE

All applications for participation in the **Welsh Singers Competition** must be received by 23 January 2010

DYDDIAD CAU

Dylai pob cais i gystadlu yn y **Gystadleuaeth i Gantorion Cymreig** ddod i law erbyn Ionawr 23 2010

APPLICATION FOR ENTRY FORMS

Forms are available for completion or downloading on **www.welshsingerscompetition.com** or from

Anna Williams
Administrator
Fern Villa
Llandissilio
CLUNDERWEN
Pembrokeshire SA66 7TJ

Tel: 01437 563834
Fax: 01437 563526
Email: anna.williams@ukonline.co.uk
anna.williamd47@btconnect.com

and they should be returned by 23 January 2010.
Receipt of all forms will be acknowledged by the organisers

CEISIADAU AM FFURFLENNI CAIS

Ceir ffurflenni ar
www.cystadleuaethigantorioncymreig.com
neu oddi wrth

Anna Williams
Gweinyddwraig
Fern Villa
Llandysilio
CLUNDERWEN
Sir Benfro SA66 7TJ

Ffôn: 01437 563834
Facs: 01437 563526
Ebost: anna.williams@ukonline.co.uk
anna.williamd47@btconnect.com

a dylid eu dychwelyd erbyn Ionawr 23 2010.

Cydnabyddir pob ffurflen a dderbynnir gan y trefnwyr